

## INDICE

1 *Presentazione*

### *Letteratura inglese e americana*

- 7 Frightening Women, Powerful Women: History and Gender in the English Renaissance  
di *Clara Mucci*
- 25 Mary Wollstonecraft: la lettera come spazio di riflessione  
di *Paola Partenza*
- 41 Melville's *Frankenstein*  
di *Annalisa Goldoni*
- 51 Il modello topologico nel *Werner* di Byron  
di *Alfonso Viola*
- 71 John Ruskin: Memory and Taste in *The Seven Lamps of Architecture*  
di *Francesco Marroni*
- 79 "Identity" e "Entity": il filosofo e lo stoico nella poesia di Emily Brontë  
di *Paola Evangelista*
- 91 The Road to *Land and Freedom*: Homage to William Morris  
di *Eleonora Sasso*

- 103 *John Jago's Ghost* e i fantasmi di Morwick Farm  
di *Barbara Iervese*
- 123 The Discordant Poetics of Arnold and Clough. Arthur Hugh  
Clough's Lost Reply to Matthew Arnold  
di *Renzo D'Agnillo*
- 127 Joyce e Dante: una riconsiderazione  
di *Leo Marchetti*
- 137 Forms of Paradox in Ted Hughes's Poetry  
di *Marilena Saracino*
- 149 Philip Larkin, la fotografia e il tempo: *Lines on a Young Lady's  
Photograph Album*  
di *Anna Enrichetta Soccio*
- 159 Il tema del potere in *The Changing Light at Sandover* di James Merrill  
di *Andrea Mariani*
- 171 Nel labirinto: *The Invention of Solitude* di Paul Auster  
di *Mirella Vallone*
- 179 A Gothic 'Twist' to the Victorian London: Polanski's Pilgrimage to  
the Dickensian Underworld  
di *Raffaella Antinucci*

*Altre letterature*

- 193 Una sublime ferocia: note sulla fortuna di Shakespeare in Francia  
di *Rosalba Gasparro*
- 211 Giuseppe Baretti, viaggiatore, critico e testimone della cultura inglese  
del Settecento  
di *Giuseppe De Matteis*
- 225 *Le quattro stagioni*. Poesia e musica in Gabriele Rossetti  
di *Marilena Giammarco*

235 Il paradosso ontologico della *Storia sentimentale dell'impero britannico*  
di Borislav Pekić  
di *Persida Lazarevič Di Giacomo*

259 Iosif Brodskij: il dialogo del poeta con la lingua  
di *Monica Perotto*

*Filologia e linguistica*

275 La vita degli Dèi e le anime dei viventi in *Fedro* 245c 9-249d 4  
di *Alfonso De Petris*

297 Aspetti della presenza longobarda in Abruzzo  
di *Elisabetta Fazzini*

307 La filologia del Terzo Millennio  
di *Antonio Sorella*

*Traduzione e interpretazione*

317 Gli sbocchi professionali del mediatore linguistico  
di *Roberto Bertozzi*

339 Alcuni problemi e difficoltà del processo traduttivo  
di *Sylvia Handschuhmacher*

353 La traduzione nel mirino della fedeltà rispetto al testo originale. *Aus dem Leben eines Zaugenichts* di Joseph von Eichendorff  
di *Demeter Michael Ikonomu*

367 Il comunicatore aziendale multilingue  
di *Ottavio Ricci*

381 Professional Translators: Academic Training towards Quality  
di *Barbara Delli Castelli*

*Storia della cultura*

- 397 Frammenti di pittura floreale  
di *Brigida Di Leo*
- 409 The chameleonic *Beggar's Opera*  
di *Luciano Paesani*
- 427 Il desiderio della madre perduta di Helma Sanders-Brahms  
di *Anita Trivelli*
- 441 Jean Racine e il "mondo" di Port-Royal  
di *Bernardo Razzotti*